

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

4 JUIN 1969.

PROJET DE LOI

portant approbation du Protocole additionnel n° 4 à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales reconnaissant certains droits et libertés autres que ceux figurant déjà dans la Convention et dans le premier Protocole additionnel à la Convention, fait à Strasbourg, le 16 septembre 1963.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES ⁽¹⁾,
PAR M. WIGNY.

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce projet de loi porte approbation d'un protocole complémentaire de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Ce protocole précise la garantie internationalement donnée à la liberté individuelle et à la sûreté.

Elle ne fait que confirmer les franchises qui sont reconnues implicitement ou explicitement à nos ressortissants, par la Constitution.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Van Acker.

A. — Membres : MM. De Keersmaecker, De Vlies, Dewulf, Meyers, Schyns, Vandamme, Van Elslande, Wigny. — De Keuleneir, Geldolf, Glinne, Larock, Radoux, Van Acker, Van Eynde. — Boey, Corbeau, Lerouge, Mundeleer, Van Offelen. — De Facq, Van der Elst. — Outers.

B. — Suppléants : MM. Claeys, d'Alcantara, Nothomb, Swaelen. — Baudson, Close, Lacroix, Van Lent. — De Croo, Delforge, Gillet — Coppieters. — Bertrand (P.).

Voir :

316 (1968-1969) :

— N° 1 : Projet de loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

4 JUNI 1969.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Aanvullend Protocol n° 4 bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, tot het waarborgen van bepaalde rechten en vrijheden die niet reeds in het Verdrag en in het eerste Aanvullend Protocol daarbij zijn opgenomen, opgemaakt op 16 september 1963 te Straatsburg.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE ZAKEN ⁽¹⁾,
UITGEBRACHT DOOR DE HEER WIGNY.

DAMES EN HEREN,

Het onderhavige wetsontwerp strekt tot goedkeuring van een aanvullend protocol bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Dit protocol preciseert de internationale waarborg van de individuele vrijheid en veiligheid.

Het is slechts een bevestiging van de vrijheden die onze Grondwet impliciet of uitdrukkelijk aan de Belgische onderdanen toekent.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Van Acker.

A. — Leden : de heren De Keersmaecker, De Vlies, Dewulf, Meyers, Schyns, Vandamme, Van Elslande, Wigny. — De Keuleneir, Geldolf, Glinne, Larock, Radoux, Van Acker, Van Eynde. — Boey, Corbeau, Lerouge, Mundeleer, Van Offelen. — De Facq, Van der Elst. — Outers.

B. — Plaatsvervangers : de heren Claeys, d'Alcantara, Nothomb, Swaelen. — Baudson, Close, Lacroix, Van Lent. — De Croo, Delforge, Gillet. — Coppieters. — Bertrand (P.).

Zie :

316 (1968-1969) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Conformément à la Convention, les étrangers jouiront des mêmes sauvegardes, alors qu'en vertu de l'article 128 de la Constitution, la loi pouvait y apporter certaines restrictions.

Toutefois, le protocole lui-même prévoit que, tant pour les étrangers que pour les nationaux, des exceptions légales peuvent être justifiées par les motifs énumérés à l'article 2, §§ 3 et 4.

A la demande d'un membre, le Ministre précise que l'article 2 n'empêche pas de déterminer exceptionnellement, pour des raisons de sécurité et de protection, la zone dans laquelle les diplomates accrédités en Belgique peuvent circuler.

De pareilles restrictions sont encore imposées aux diplomates belges dans certains pays étrangers.

Le présent projet de loi est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. WIGNY

Le Président,
A. VAN ACKER.

Krachtens het Verdrag zullen de vreemdelingen dezelfde rechten genieten, terwijl artikel 128 van de Grondwet bepaalt dat daar zekere beperkingen kunnen worden in aangebracht.

Het protocol zelf bepaalt echter dat wettelijk bepaalde uitzonderingen zowel voor vreemdelingen als voor eigen onderdanen kunnen gelden, voor zover die uitzonderingen verantwoord zijn door de in artikel 2, §§ 3 en 4, opgegeven redenen.

Op verzoek van een lid preciseert de Minister dat artikel 2 niet belet dat er, met het oog op veiligheid en bescherming, uitzonderlijk een zone kan worden bepaald waarbinnen de in België geaccrediteerde diplomaten zich mogen verplaatsen.

Gelijkaardige beperkingen worden ook aan de Belgische diplomaten in sommige vreemde landen opgelegd.

Het onderhavige wetsontwerp is eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
P. WIGNY.

De Voorzitter,
A. VAN ACKER.